



# 以影視為載體促進華語內容國際傳播

## 與世界分享中國故事

### 打造文藝精品



香港影視娛樂博覽

作為「亞洲影視娛樂論壇」中的重要活動，由國家廣播電視總局國際合作司主辦，浙江省政府新聞辦公室、浙江省廣播電視局協辦，中國（浙江）影視產業國際合作區、鳳凰衛視承辦的首屆「華語內容國際傳播論壇」日前在香港國際影視展（FILMART）期間舉行。論壇以「以視聽為媒，與世界共享中國故事」為主題，來自內地、港澳地區和美國、韓國等媒體機構負責人及主創團隊，就華語內容國際傳播與合作的新形勢、新發展，分享信息、交流經驗、互相啟迪、共話未來。隨着海外市場對中國影視劇的需求越來越高，中國內容和文化的海外影響力顯著增強，是講好中國故事的重要載體之一。

華語內容如何國際傳播？這一與業界息息相關的熱門話題吸引了包括香港中聯辦、國家廣播電視總局國際司、香港貿發局、中國電視藝術委員會、中國廣播電視香港記者站、浙江省委宣傳部、陝西省委宣傳部、浙江廣播電局、山東廣播電局等有關機構負責人，以及境內外主要媒體機構等200多人出席論壇。

#### 結合港澳優勢善用國際話語

國家廣播電視總局國際合作司一級巡視員周繼紅認為，在全球內容產業多元化發展的當下，華語內容供給能力增強、傳播渠道呈現多元化，國際競爭力不斷增強。加強華語內容國際傳播，是對提升中華文明傳播力、影響力及加強中外文明交流互鑒的熱烈呼應。她希望業界強化精品內容創作，深化視聽交流合作，開拓創新、攜手共進、形成合力，講好中國故事，為構建人類命運共同體貢獻中國智慧和中國力量。

香港中聯辦宣文部副部長林稱稱，香港影視產業高度發達，國際傳播實踐豐富，有輻射世界的成熟網絡，善於以國際視角和國際話語講述中國故事，香港「一國兩制」的成功實踐為視聽創作提供了寶貴資源，「期待業界將內地和香港優勢資源有機結合，與世界共享中國故事，讓世界更好地了解中國、讀懂中國、認同中國。」

浙江省委宣傳部常務副部長來穎傑介紹，在交流互鑒的國際合作中，浙江湧現出一批以華策影視為代表、深耕海外市場多年的優秀企業，「華劇場」正為海外觀眾帶來全新的視聽體驗，「今後，浙江將着力推動文化事業大繁榮大發展，提升廣播影視、文學藝術等發展質量，打造一批文化地標和文藝精品。」

中國電視藝術委員會秘書長易凱則以《百花迎春——電視文藝精品用心用情講好中國故事》為主題發表演講，他表示，要從中國文化富礦中汲取資源，講好中國人民的故事，進一步促進中國電視和網絡視聽文藝的百花齊放，為向世界講好中國故事打下堅實基礎。

#### 自主創建「華劇場」吸海外訂閱戶

活動現場，華策集團總裁傅斌星、澳門廣播電視執行委員會主席羅崇雯、鳳凰衛視首席執行官徐欣欣、國家外文局解讀中國工作室負責人陳方，以及韓國ASTORY公司、美國拉美媒體公司等相關負責人，各自分享了在華語內容創作和國際傳播中的成功案例，詳實的內容對於華語內容國際傳播具有積極的啟示作用。例如，華策集團創新模式與載體，和YouTube、Netflix、Amazon、Facebook、華為視頻等國內外平台深度合作，自主創建華語影視劇海外播出平台「華劇場」，為海外觀眾帶來全新視聽體驗，目前海外訂閱用戶已近1,500萬人，譯配語種涵蓋英、法、西、阿等30多種語言。今年初，格調清新、情感暖心的現代田園治愈劇《去有風的地方》在內地熱播，它通過田園唯美的畫面講述了一個溫暖治愈的故事，一部劇帶火了大理一座城。該劇也以六個語種上線YouTube平台，發行到東南亞和歐美，受到海外年輕觀眾追捧，被《紐約時報》推薦為「2023年優秀國際劇目」。

在隨後的圓桌論壇環節，優酷副總裁謝穎、芒果TV版權中心總經理任旭，電視劇《人世間》導演李路、《三體》導演楊磊和《去有風的地方》總監製張昀，TVB77工作室有限公司導演鍾樹佳、雅文傳媒總經理王政等優秀主創，圍繞「流媒體時代華語內容國際傳播的機遇與挑戰」的主題深入探討和交流。嘉賓們表示，華語視聽是講好中國故事、傳播好中國聲音的重要載體，隨着中國綜合國力和國際地位不斷提升，海外市場對中國影視劇的需求越來越高，中國內容和文化的海外影響力顯著增強，一眾嘉賓亦共同表達了進一步加強合作、共同促進華語內容國際傳播的強烈願望。



▲眾嘉賓在圓桌論壇中探討流媒體時代華語內容國際傳播的機遇與挑戰。



▲傅斌星分享華策集團與國內外影視平台合作的案例。



▲周繼紅希望業界強化精品內容創作，深化視聽交流合作。

▲易凱認為要從中國文化富礦中汲取資源，講好中國人民的故事。



▲來穎傑表示，浙江將打造一批文化地標和文藝精品。



▲林彬期待業界將內地和香港優勢資源有機結合。

#### 雲平台促華語優質內容出海

此次論壇承辦單位之一的中國（浙江）影視產業國際合作區是全國首批國家文化出口基地、國家級影視產業園區。合作區以影視出口為特色，通過市場化方式，已成功將15萬多小時影視作品發行至全球200多個國家和地區。今年合作區攜《去有風的地方》、《向風而行》等一批優秀劇目參展的同時，還向業界

展示去年3月上線的全球影視版權交易雲平台C-DramaRights，雲平台的定位為數字化B2B影視版權交易平台，集版權保護、確權、分發和交易於一體，成為全球買家及時了解並一站式購買華語優質內容的窗口和平台。目前，雲平台已上線9,000多小時的優質內容，全球用戶已超過4,000家。



◆《去有風的地方》以6個語種上線YouTube平台，受到海外年輕觀眾追捧。資料圖片

## 他鄉港聲 / 大美青海文體旅調研之行(下)

從原子城紀念館出來，我們到了原子城的舊址——國營二二廠實地參觀，草原上的建築建設不易，可想像到前輩們的那段艱辛歲月。

青藏高原上有幾首名曲，《在那遙遠的地方》是關於這裏的草原——金銀灘，另一首《金瓶似的小山》是關於青海湖湖邊唯一能觀賞全湖景的小山——同寶山，相傳九天玄女常在這裏，守護着青海湖這個最大搖池，可惜這次下雪看不到湖景所以錯過了同寶山。

下一站行程是海北州的剛察縣，縣裏設有央嘉措文化廣場，他著名的情詩如「世間安得雙全法，不負如來不負卿」「與卿再世相逢日，玉樹臨風一少年」句句優美讓人心醉。考察團入住在蕃城酒店，縣裏在夏天旺季時候一房難求，一定得提前預定。第三天考察，感謝政府開放區域，讓我們拍攝五世達賴喇嘛聖泉眼，聖泉水十分聖潔，入口甘甜潔淨身心靈。之後走訪夢藍聖境度假村和普氏原野羊科普教育基地，然後就是此行最重要之一的「尋根悟道崑崙」。崑崙山脈乃萬山之祖文化之源，《山海經·大荒西經》中對西王母故國記載：「西海之南，流沙之濱，黑水之前，有大山，名曰崑崙之丘。」近代經專家現場考察，認定位於剛察縣、海晏縣兩縣交界處，哈蓋爾大草原上的年欽夏格日山即是崑崙之丘。崑崙之丘是西王母修行居住過的地方，傳說女媧亦在此補天，山峰端頂有一高約3米、腰圍3米石柱，就是《山海經》記載的「崑崙銅

柱」，被藏族群眾稱為「鎮神山柱」。

我在內地跨過山川湖海，也闖過人山人海，多年尋根之路上一直期待到崑崙山感受體驗。終於，機緣到了，我可以親自一睹「崑崙之丘——神秘的年欽夏格日山」，當我站在海拔3,800米崑崙山神祠，面向着4,385米的年欽夏格日山時，它深深震撼着我的心靈，這種感覺和能量場，一生必定最少來一次感悟，看照片是完全沒有可比性的。它獨特的山型地貌和有關西王母的美妙傳說，籠罩着一層傳奇色彩，是研究崑崙文化與發祥變遷的神秘之地，也是探險旅遊的好去處。回到西寧市裏晚飯，喝了不少青稞酒，醉躺在酒店床上，如夢似幻地聽見娘娘的聲音：「京灣子！娘娘應許借汝素色雲旗，另安排玄女助汝一臂之力，汝需多積功累德，潛心修行……」「子得令，謝娘娘！」

第四天，從夢中醒來神清氣爽，青稞酒果然是好酒，高原糧食的酒不宿醉。我邊琢磨着夢境，邊參觀城北區裏正計劃改為文創園的四個舊廠房，再到有2,000年歷史的中國第二大懸空寺——土樓觀參觀，觀裏丹霞山崖上「九窟十八洞」裏殘存兩晉至宋元明時期壁畫，人文藝術價值極高。另外到大學城附近的黃河產業園，了解大學生創新創業及青海的藜麥、黑枸杞和紅鹽。在參觀「中國藏醫藥文化博物館」時，最讓我驚嘆的是館裏展出的80



◆崑崙山的盛景深深震撼作者的心靈。

張曼唐、618米唐卡長卷《彩繪大觀》、藏香和藏醫藥等，這是一座寶藏博物館啊！我和館長座談交流元宇宙、AIGC、ChatGPT、虛擬人、文創品以及港澳如何與博物館融合升級碰撞出不少火花。

第五天，進納頓莊園先來三碗青稞酒，土族阿姑介紹土族歷史，帶我們參觀青稞酒窖窖和土族的盤繡等工藝品。到了青繡總部基地，老總蘇曉莉女士向我們送上青繡哈達，蘇繡以青繡出產的掛畫、藝術品、服裝、圍脖、床單等不同品類，帶動了30萬繡娘就業創業，直播帶貨青繡及農產品，真才實幹地成為全國鄉村振興的模範企業，十分敬佩她對社會所作出的貢獻，大家可以搜一下「高原上的太陽花」。五天文體旅調研行程緊密，讓我大開眼界，再一次感謝西寧台協的邀請及政府各部門細心安排。青天一線牽，下一站飛天津，和合夥人周維德在中鐵建、國圖創新及京版集團京版若晴合辦的「知識少年，超級龍粉節」作為嘉賓，一起分享絲路、敦煌及青海之所見所聞。

◆文、圖：文旅部香港青年中華文化傳播大使 梁家偉

## 「影視甬軍」FILMART首日簽約4500萬元



◆「影視甬軍」在香港影視展上成功達成多項合作協議。

由象山影視城、寧波電影集團、博地（寧波）影視文化、浙江博郎影業等17家影視企業和產業園區組成的「影視甬軍」日前亮相香港國際影視展（FILMART），並於「寧波館」舉辦寧波影視產業香港推介會，香港知名製片人徐小明、林國華、吳傑強，導演楊健武、馬玉成，美術指導鍾志鵬亦有出席。

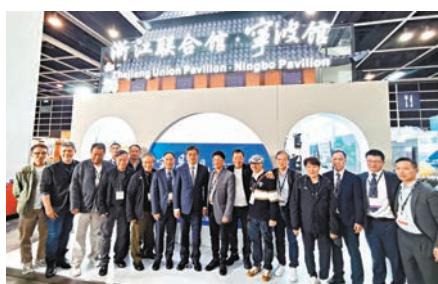
「寧波館」開展當日，「影視甬軍」斬獲3個簽約項目，總金額為4,500萬元人民幣，首日成交金額創歷新高。其中，浙江博郎影業收穫頗豐，一舉簽下兩個項目，即與泰國Neramitnung Film公司簽署中泰合拍片《恐怖巨獸》合作協議，還與印度SUNSHINE FILM公司簽署印度電影改編及國際合拍協議。

寧波市從2017年起已連續六年組織百餘家影視相關園區、企業參展，達成海外發行版權授權、合作拍片、項目落戶寧波等多項成效。為提振發展信心，加快推動影視產業復甦，今年繼續組團赴港，並專設以浙江聯合館整體命名的「寧波館」。此次展館設計通過多維角度體現寧波作為「影視之城」的發展優勢——全域式自然片場與集影視拍攝、後期製作、創作出品、版權交易等為一體的影視全產業鏈，亮相雲端的百餘部寧波本土作品亦展示了寧波影視製作水平和創作實力。

在百年中國電影史上，共有130多位寧波

籍電影名人，創造了30多個「中國第一」，如為人熟知的華人影視先驅邵逸夫、新中國第一任電影局局長袁牧之等都是寧波人。近年寧波湧現了《問天》、《向東是大海》等一批具影響力的精品力作，《三體》、《風吹半夏》等熱門影視作品均在寧波取景拍攝。位於寧波的象山影視城的劇組接待量位列全國影視基地第二，連續三年接待劇組數超150個，累計有1,300餘部影視作品在象山影視城取景拍攝。即使在疫情期間，去年1至7月也累計接待拍攝劇組102個，同比上升15%，實現逆勢增長。象山影視城文化產業集團影視部經理李曉維說：「疫情三年，我們沒有中斷與香港的聯繫，有香港導演依然來拍片，此次還有新的簽約，希望之後有更多香港和國際影視團隊到象山影視城來拍戲。」

◆文、攝：香港文匯報記者 茅建興



◆眾多嘉賓出席「浙江聯合館·寧波館」推介會。